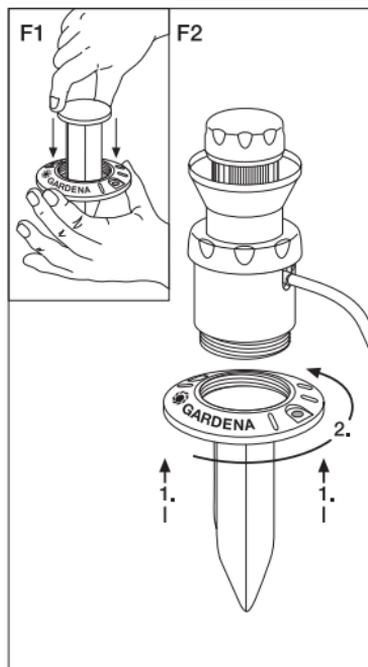
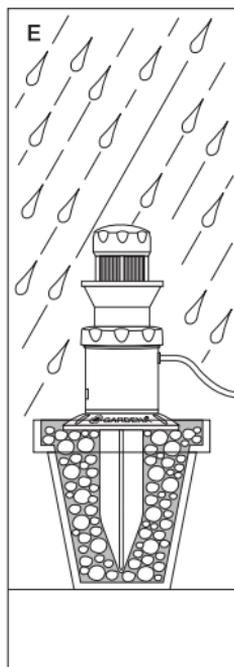
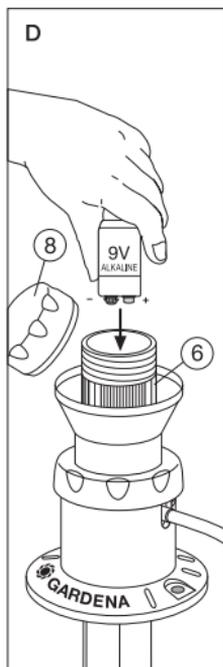
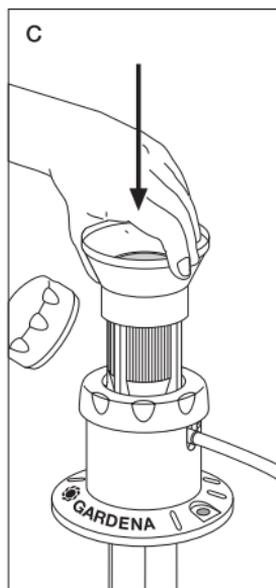
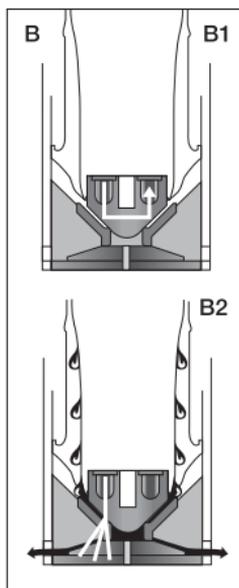
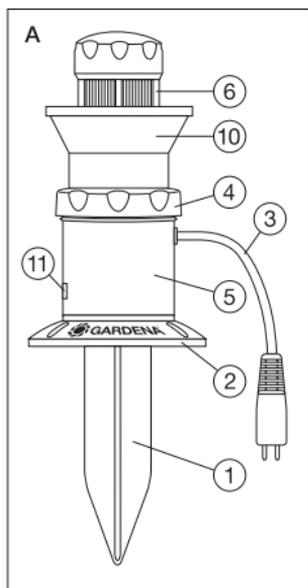
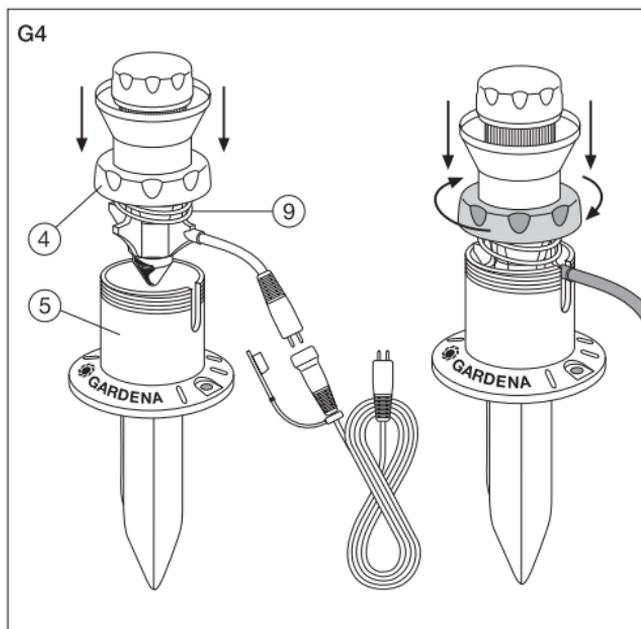
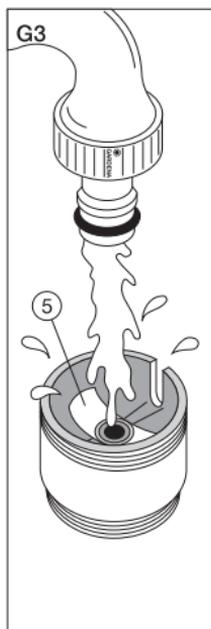
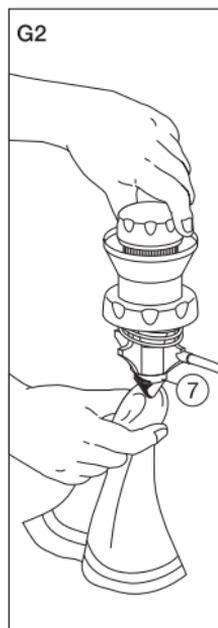
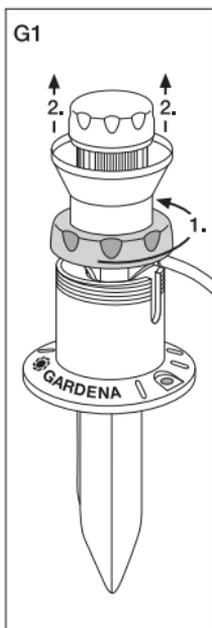
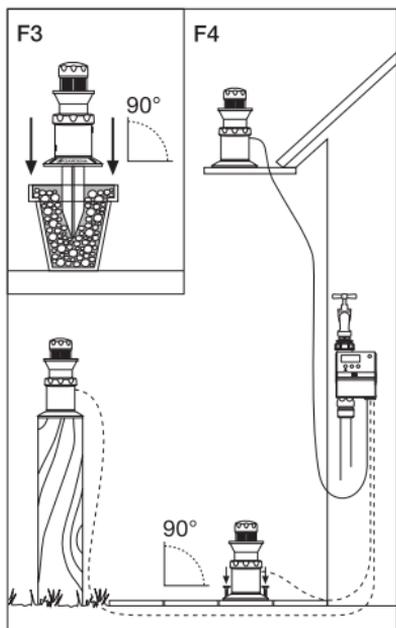


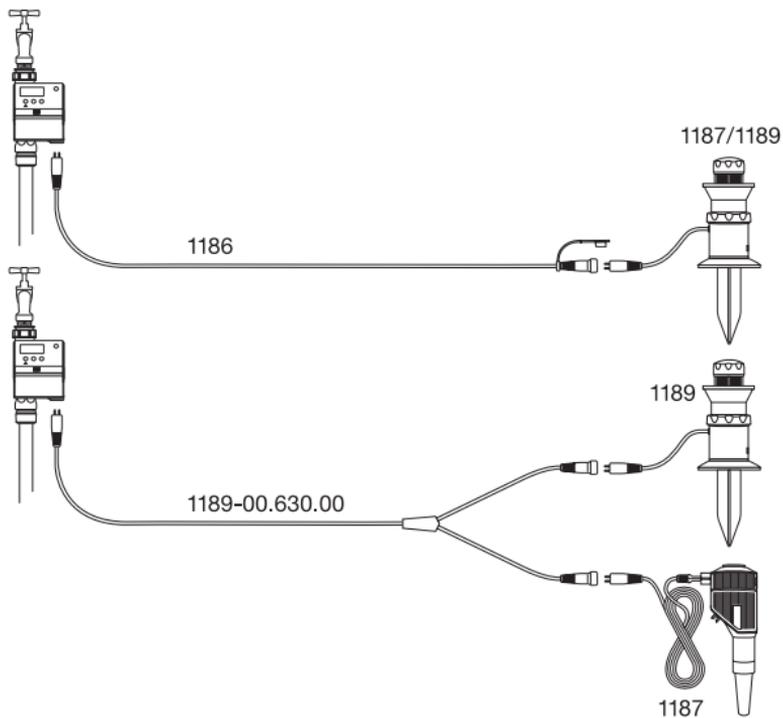
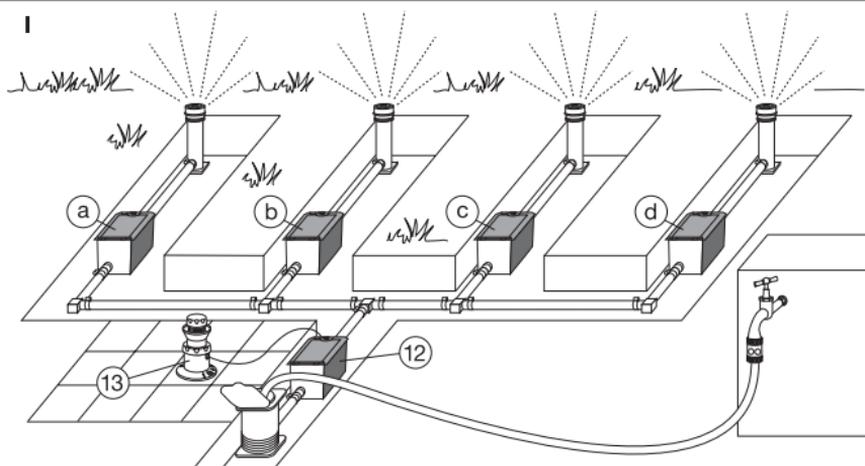
Art. 1189

- | | |
|-----------|--|
| D | Gebrauchsanweisung
Regensensor electronic |
| GB | Operating Instructions
Rain Sensor Electronic |
| F | Mode d'emploi
Pluviomètre électronique |
| NL | Gebruiksaanwijzing
Elektronische regensensor |
| S | Bruksanvisning
Elektronisk regnsensor |
| I | Istruzioni per l'uso
Sensore di pioggia elettronico |
| E | Manual de instrucciones
Sensor de lluvia electrónico |
| P | Instruções de utilização
Sensor de chuva electrónico |

D	Gebrauchsanweisung Garantie	Seite	6 - 13 64
GB	Operating Instructions Guarantee	page	14 - 20 64
F	Mode d'emploi Garantie	page	21 - 27 65
NL	Gebruiksaanwijzing Garantie	pagina	28 - 35 65
S	Bruksanvisning Garanti	sida	36 - 42 66
I	Istruzioni per l'uso Garanzia	pagina	43 - 49 66
E	Manual de instrucciones Garantía	página	50 - 56 67
P	Manual de utilização Garantie	página	57 - 63 67





H**I**

GARDENA

Sensore di pioggia elettronico

1. Avvertenze

Prima di mettere in uso il sensore di pioggia elettronico, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.

 **Per motivi di sicurezza, bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il prodotto. Il sensore di pioggia elettronico deve essere usato solo in abbinamento agli articoli indicati dal fabbricante.**

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

2. Uso corretto

 **Il sensore di pioggia elettronico GARDENA è uno strumento di misurazione che va maneggiato con estrema cura.**

È un prodotto per uso hobbistico da utilizzarsi in spazi privati. Va impiegato esclusivamente all'aperto, in abbinamento alle unità di controllo GARDENA¹⁾, per sospendere l'irrigazione automatica in caso di pioggia.

 **Non va impiegato per usi industriali o con sostanze chimiche, generi alimentari, liquidi infiammabili ed esplosivi.**

Per un utilizzo corretto seguire le istruzioni del fabbricante e in particolare le norme operative e manutentive.

3. Parti funzionali (fig. A/D/G 2/G 4/I)

- | | | |
|------------------------|---------------------------|------------------------|
| ① Picchetto | ⑤ Sede del ricettore | ⑨ Molla |
| ② Base | ⑥ Corpo del sensore | ⑩ Imbuto |
| ③ Cavo di collegamento | ⑦ Lente | ⑪ Fori di ventilazione |
| ④ Anello di fissaggio | ⑧ Coperchio vano batteria | ⑫ Valvola automatica |
| | | ⑬ Sensore di pioggia |

1) watertimer elettronico (art. 1229, 1800, 1805), computer per irrigazione (art. 1235, 1164, 1599, 1810, 1815), valvola solenoide (art. 1308), valvola automatica (art. 1239, 1240, 1241), relè pompa (art. 1306), idrokrit per fioriere (art. 1407).

4. Modalità funzionali

Il sensore di pioggia funziona in base a un principio opto-elettronico (fig. B):

Quando il tempo è secco (fig. B 1), la lente del sensore riflette il raggio di luce da un diodo all'altro; il programma d'irrigazione rimane attivo.

Quando piove (fig. B 2), le gocce d'acqua che si depositano sulla lente del sensore impediscono il passaggio del raggio di luce; ciò genera un impulso che, inviato all'unità di controllo, blocca o sospende l'irrigazione automatica.

L'irrigazione automatica rimane inibita fino a quando la lente del sensore non si asciuga completamente. Il tempo necessario perché ciò avvenga dipende da diversi fattori (temperatura ambientale, umidità dell'aria, presenza di vento, ecc.). I fori di ventilazione ⁽¹¹⁾ vanno tenuti liberi per accelerare il processo di asciugatura della lente.

I tempi di reazione del sensore di pioggia dipendono dall'intensità della precipitazione. Se non si monta l'imbutto ⁽¹⁰⁾, l'irrigazione automatica viene bloccata dopo che è caduto ca. 1 l/m². Con l'imbutto, i tempi di reazione vengono accorciati.

Quando la lente del sensore si è asciugata, l'irrigazione automatica riprende dal programma successivo.

Indipendentemente dall'intervento del sensore di pioggia, è comunque sempre possibile effettuare un'irrigazione "manuale" usando il tasto **On/Off** sull'unità di controllo.

5. Operazioni preliminari

Prima di mettere in uso il sensore di pioggia, è necessario:

1. inserire la batteria
2. stabilire il punto in cui collocare il sensore
3. procedere al montaggio e al collegamento

5.1 Inserimento della pila (fig. D)

Attenzione! La pila non è in dotazione.

 **Per ottenere la massima autonomia operativa (1 anno), utilizzare una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61. Si raccomandano le marche Varta e Energizer.**

1. Svitare il coperchio del vano batteria ⑧.
2. Inserire la pila **assicurandosi che i poli (+/-) siano posizionati correttamente.**
3. Riavvitare il coperchio del vano batteria ⑧.

5.2 Scelta dell'ubicazione (fig. E)

Il sensore di pioggia deve essere posizionato all'aperto, in una zona esposta alle precipitazioni.

Attenzione! Si raccomanda di collocare il sensore in un punto lontano dal raggio d'azione degli irrigatori.

Attenzione! Si consiglia di collocare il sensore su pavimentazione, evitando la posa in piena terra: lo sporco potrebbe comprometterne la funzionalità.

5.3 Montaggio / collegamento

 **Durante le operazioni di montaggio e collegamento, accertarsi che terra o corpi estranei non vadano a finire all'interno del corpo del sensore. Ciò potrebbe pregiudicarne il corretto funzionamento.**

Montaggio dell'imbuto (fig. C)

Collocare l'imbuto ⑩ sul sensore come indicato nella fig. C. Accertarsi che le apposite guide predisposte sul sensore vadano a coincidere con le scanalature dell'imbuto.

Fissaggio del sensore (fig. F)

Il sensore di pioggia può essere fissato utilizzando a scelta il picchetto o la base.

Su picchetto

1. Infilare dall'alto il picchetto ① nella base ② (fig. F 1) e avvitare quest'ultima sul sensore (fig. F 2).
2. Inserire il picchetto in un vaso pieno di ghiaia, accertandosi che il sensore risulti perfettamente perpendicolare (90°) (fig. F 3).

Nota bene! Evitare di collocare il sensore in piena terra: lo sporco potrebbe comprometterne la funzionalità!

Su base

1. Avvitare la base ② **senza picchetto** sul sensore.
2. Utilizzando i fori predisposti sulla base, avvitare il sensore su un supporto solido (ad es., sul tetto della casa, su un pilastro, su pavimentazione) accertandosi che il sensore risulti perfettamente perpendicolare (90°) (fig. F 4).

Collegamento a un impianto d'irrigazione a più linee (fig. I)

Se si ha un impianto a più linee, è possibile con un unico sensore inibire l'irrigazione automatica in caso di pioggia.

Installare una valvola automatica GARDENA (art. 1241 o 1239) a monte dell'impianto e collegare a questa il sensore di pioggia (fig. I).

Programmare quindi la valvola riportando gli stessi dati d'irrigazione di tutte le valvole dell'impianto.

Esempio:

Le singole valvole dell'impianto sono così programmate:

	inizio irrigazione	durata irrigazione	frequenza irrigazione
valvola automatica a	ore 18:00	30 minuti	ogni giorno
valvola automatica b	ore 20:00	20 minuti	ogni 2 giorni
valvola automatica c	ore 22:00	1 ora	ogni 3 giorni
valvola automatica d	ore 24:00	1 ora	ogni giorno

Questi stessi dati d'irrigazione vanno programmati anche nella valvola a monte dell'impianto. In questo modo si evita che le singole linee vengano alimentate in caso di pioggia.

6. Messa in uso

Per mettere in uso il sensore di pioggia elettronico, inserire la presa del cavo di collegamento ③ nell'apposito attacco predisposto sull'unità di controllo irrigazione (consultare le istruzioni della centralina utilizzata).

Attenzione! Nello stendere il cavo di collegamento, fare attenzione a non danneggiarlo e accertarsi che non sia d'intralcio. Volendo posare il cavo sotto terra, si consiglia di usare una canalina.

7. Manutenzione

7.1 Ricovero invernale

Prima dell'inverno scollegare il cavo ③, rimuovere il sensore di pioggia, pulirlo, asciugarlo e riporlo in luogo protetto dopo aver estratto la pila dal vano batteria.

7.2 Pulizia (fig. G)

Per garantire la funzionalità del sensore, è necessario che la lente ⑦ sia sempre ben pulita.

Controllarne le condizioni periodicamente e, in caso, procedere come segue:

1. Svitare l'anello di fissaggio ④ (fig. G1).
2. Estrarre il corpo del sensore ⑤.
3. Passare la lente ⑦ con un panno pulito, morbido e umido (fig. G2).

Attenzione: Se anche l'imbuto ⑩ e la sede del sensore ⑤ risultano sporchi, sciacquarli sotto l'acqua (fig. G3).

Non utilizzare detergenti o prodotti abrasivi!

4. Asciugare la lente utilizzando **un panno pulito, morbido e asciutto**. Si raccomanda di procedere con cautela, facendo attenzione a non graffiare la lente.
5. Reinserire il corpo del sensore ⑥ nella sua sede ⑤ e, tenendolo premuto verso il basso per contrastare la molla (9), riavvitare l'anello di fissaggio ④.

7.3 Sostituzione della pila

Per una totale affidabilità funzionale del prodotto, sostituire la pila almeno una volta all'anno (procedere come indicato al § 5.1).

Si raccomanda di gettare le pile usate negli appositi contenitori di raccolta.

8. Accessori

Se il cavo di collegamento in dotazione è insufficiente a coprire la distanza fra il sensore di pioggia e l'unità di controllo irrigazione, è possibile estenderlo – fino a un massimo di 105 m – utilizzando l'apposita prolunga GARDENA da 10 m, art. 1186 (fig. H).

Per chi volesse subordinare l'irrigazione automatica sia all'umidità del terreno che a eventuali precipitazioni, esiste la possibilità di collegare all'unità di controllo irrigazione sia il tester di umidità GARDENA, art. 1187, che il sensore di pioggia GARDENA, art. 1189 (fig. H). Richiedere l'apposito cavo, art. 1189-00.630.00 a un Centro Assistenza GARDENA.

9. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Non piove, ma l'irrigazione è comunque bloccata.	Il sensore di pioggia è sporco.	Pulire la lente (vedi § 7.2).
	Il sensore di pioggia è posizionato in una zona bagnata dagli irrigatori.	Spostare il sensore di pioggia lontano dal raggio d'azione degli irrigatori.
	La pila dell'unità di controllo è debole.	Sostituire la pila dell'unità di controllo.
	Una forte umidità o la rugiada hanno attivato il sensore.	Asciugare la lente.
La lente non è asciutta.		
Piove, ma l'irrigazione viene ugualmente eseguita.	Il cavo di collegamento è staccato.	Inserire la spina del cavo nell'apposito attacco sull'unità di controllo.
	La pila del sensore di pioggia è debole.	Sostituire la pila del sensore di pioggia.
	La pioggia è leggera.	Montare l'imbuto per accelerare i tempi di reazione del sensore.



Smaltimento: (conforme a: RL2002/96/EC)

Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

Informazioni utili

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169

Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione vigente in materia, non si risponde di danni causati dai nostri prodotti se originati da riparazioni non eseguite correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un Centro Assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per parti complementari ed accessori.

Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm,

certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nel modello da noi commercializzato, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Descrizione del prodotto:

Sensore di pioggia elettronico

Art. : 1189

Direttive UE:

Compatibilità elettromagnetica

89/336/CE

Direttiva 93/68/CE

Anno di rilascio

della certificazione CE:

1998

Ulm, 14.07.1998

Thomas Heint

Direzione tecnica

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

S

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabrikations- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Felaktig regnsensor, där felet kan härledas till felaktigt inlagda eller urladdade batterier, omfattas inte av bytesgarantin.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Eventuali danni al sensore di pioggia imputabili a un errato inserimento della pila o all'utilizzo di una pila scarica non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio Saint
Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1189-20.960.06/1205
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com